

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 14 MAI 2019, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001, BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, MAY 14, 2019, SCHEDULED FOR 7:30 p.m. AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Alex Bottausci

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Valérie Assouline
Pulkit Kantawala
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 32.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:32 p.m.

19 0501

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil municipal du 14 mai 2019 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of May 14, 2019, be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le commandant François Morier du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

Leslie Potts, agent sociocommunautaire du Poste de quartier 4, explique le rôle de prévention que jouent les agents sociocommunautaires auprès de la population.

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES INCENDIES

Le Service n'est pas représenté.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

19 0502

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 9 avril 2019 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 9 avril 2019 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander François Morier of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

Leslie Potts, socio-community agent at Neighbourhood Station 4, explains the prevention role of socio-community agents with the population.

PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE DEPARTMENT

The Department is not represented.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the questions addressed by the public.

APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on April 9, 2019, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of *the Cities and Towns Act* (CQLR Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on April 9, 2019, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0503

Adjudication d'un contrat pour la fourniture et la livraison de trois (3) camions vocationnels 10 roues, neufs, de poids nominal brut de 29 937 kg (66 000 lb) munis d'équipements de déneigement et d'une benne basculante (2019-008)

Awarding of a contract for the purchase and delivery of three (3) new ten-wheel purpose-built trucks, gross vehicle weight of 29,937 kg (66,000 lb), with snow removal equipment and a dump box (2019-008)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 15 mars 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour la fourniture et la livraison de trois (3) camions vocationnels 10 roues, neufs, de poids nominal brut de 29 937 kg (66 000 lb) munis d'équipements de déneigement et d'une benne basculante ; et

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on March 15, 2019, for the purchase and delivery of three (3) new ten-wheel purpose-built trucks, gross vehicle weight of 29,937 kg (66,000 lb), with snow removal equipment and a dump box; and

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 15 avril 2019 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 15, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option « A » Crédit pour échange R-254 (taxes incluses)	Option « B » Crédit pour échange R-281 (taxes incluses)	Option « C » Crédit pour échange R-286 (taxes incluses)
Globocam (Montréal) inc.	978 083,13 \$	(11 497,50 \$)	(13 797,00 \$)	(14 946,75 \$)
Camions Excellence Peterbilt inc.	1 041 391,59 \$	(13 797,00 \$)	(23 569,88 \$)	(23 569,88 \$)
Équipements Twin inc.*	1 088 430,61 \$	(1 149,75 \$)	(1 149,75 \$)	(1 149,75 \$)

* Soumission non conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, chef de division - Entretien mécanique ; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Stéphane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance; and

ATTENDU QUE lesdits véhicules doivent être aménagés comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules :

WHEREAS the aforementioned vehicles must be configured as the similar vehicles from our motor vehicle fleet:

Il est

proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is

moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Globocam (Montréal) inc.**, pour un coût total de soumission de 978 083,13 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de trois (3) camions vocationnels 10 roues, neufs, de poids nominal brut de 29 937 kg (66 000 lb) munis d'équipements de déneigement et d'une benne basculante, incluant les options, soit acceptée ;

THAT the offer of **Globocam (Montréal) inc.**, for a total bid amount of \$978,083.13 (taxes included) for the purchase and delivery of three (3) new ten-wheel purpose-built trucks, gross vehicle weight of 29,937 kg (66,000 lb), with snow removal equipment and a dump box, including the options, be accepted;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire de 6 000 \$ (taxes incluses) afin de configurer lesdits véhicules comme les véhicules similaires de notre parc de

THAT Council approve an additional expense of \$6,000 (taxes included) to configure the aforementioned vehicles in the same manner as the vehicles from our motor

véhicules, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 2500 \$;

vehicle fleet, therefore allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$2,500;

QUE cette dépense de 984 083,13 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575 ;

THAT this expenditure of \$984,083.13, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575;

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2020 ; et

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2020 fiscal year; and

QUE le Conseil autorise l'échange de trois (3) camions de modèle Sterling (numéros de véhicules R-254, R-281 et R-286) à **Globocam (Montréal) inc.**, pour 40 241,25 \$ (taxes incluses), devant être alloué au poste budgétaire 154-110-000.

THAT Council authorize the exchange of three (3) Sterling trucks (vehicle numbers R-254, R-281 and R-286) to **Globocam (Montréal) inc.**, for \$40,241.25 (taxes included), to be allocated to budget item 154-110-000.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0114

19 0504

Adjudication d'un contrat pour la fourniture et la livraison d'un balai aspirateur compact, neuf (2019-018)

Awarding of a contract for the purchase and delivery of a new compact street sweeper (2019-018)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 22 mars 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour la fourniture et la livraison d'un balai aspirateur compact, neuf ; et

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on March 22, 2019, for the purchase and delivery of a new compact street sweeper; and

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 18 avril 2019 à 11 h :

WHEREAS the following tender was publicly opened on April 18, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option Crédit pour échange R-246 (taxes incluses)
Cubex ltée	282 695,70 \$	(17 246,25 \$)

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, chef de division - Entretien mécanique; et

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Stéphane Hottote, Division Head - Mechanical Maintenance; and

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires de

WHEREAS the aforementioned vehicle must be configured as the similar vehicles

notre parc de véhicules :

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Cubex Itée**, pour un coût total de soumission de 282 695,70 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'un balai aspirateur compact, neuf, incluant l'option, soit acceptée ;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire de 2000 \$ (taxes incluses) afin de configurer ledit véhicule comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 2500 \$;

QUE cette dépense de 284 695,70 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575 ;

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2020 ; et

QUE le Conseil autorise l'échange d'un balai de rue, de marque Johnston 605 (numéro de véhicule R-246), à **Cubex Itée**, pour 17 246,25 \$ (taxes incluses), devant être alloué au poste budgétaire 154-110-000.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

19 0505

Adjudication d'un contrat pour la fourniture et livraison de cinq (5) camionnettes 4 x 4 neuves (2019-020)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 22 mars 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour la fourniture et la livraison de cinq (5) camionnettes 4x4 neuves ; et

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 18 avril 2019 à 11 h :

from our motor vehicle fleet:

It is

moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Cubex Itée**, for a total bid amount of \$282,695.70 (taxes included), for the purchase and delivery of a compact street sweeper, including the option, be accepted;

THAT Council approve an additional expense of \$2,000 (taxes included) to configure the aforementioned vehicle in the same manner as the vehicles from our motor vehicle fleet, therefore allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$2,500;

THAT this expenditure of \$284,695.70 less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575;

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2020 fiscal year; and

THAT Council authorize the exchange of a Johnston 605 street sweeper (vehicle number R-246) to **Cubex Itée**, for \$17,246.25 (taxes included), to be allocated to budget item 154-110-000.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0116

Awarding of a contract for the purchase and delivery of five new, 4x4 pickup trucks (2019-020)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on March 22, 2019, for the purchase and delivery of five (5) new 4x4 pickup trucks; and

WHEREAS the following tenders were publicly opened on April 18, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option Crédit pour échange Lot de cinq camionnettes R-252, R-267, R-268, R-270, R-283 (taxes incluses)
Ste-Marie Automobiles ltée	216 917,58 \$	(5 461,31 \$)
Fortier Auto (Montréal) ltée	299 578,86 \$	(4311,56 \$)

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations, Stéphane Hottote, chef de division – Entretien mécanique et Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets ; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations, Stéphane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management; and

ATTENDU QUE ledits véhicules doivent être aménagés comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules :

WHEREAS the aforementioned vehicles must be configured as the similar vehicles from our motor vehicle fleet:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

QUE l'offre de **Ste-Marie Automobiles ltée**, pour un coût total de soumission de 216 917,58 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de cinq (5) camionnettes 4 x 4 neuves, incluant l'option, soit acceptée ;

THAT the offer of **Ste-Marie Automobiles ltée**, for a total bid amount of \$216,917.58 (taxes included), for the purchase and delivery of five new, 4x4 pickup trucks, including the option, be accepted;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire de 10 000 \$ (taxes incluses) afin de configurer lesdits véhicules comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 2500 \$;

THAT Council approve an additional expense of \$10,000 (taxes included) to configure the aforementioned vehicles in the same manner as the vehicles from our motor vehicle fleet, therefore allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$2,500;

QUE cette dépense de 226 917,58 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575 ;

THAT this expenditure of \$226,917.58, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575;

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2020 ; et

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2020 fiscal year; and

QUE le Conseil autorise l'échange d'un lot de cinq (5) camionnettes, de marque Ford F150 (numéros de véhicules R-252, R-267, R-268, R-270, R-283), à Ste-Marie Automobiles ltée, pour 5 461,31 \$ (taxes incluses), devant être alloué au poste budgétaire 154-110-000.

THAT Council authorize the exchange of a batch of five (5) Ford F150 pickup trucks (vehicle number R-252, R-267, R-268, R-270, R-283) to Ste-Marie Automobiles ltée, for \$5,461.31 (taxes included), to be allocated to budget item 154-110-000.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0506

Adjudication de contrat pour des services professionnels en architecture pour la démolition et la construction d'un bâtiment multifonctionnel au parc Sunnybrooke (2019-009)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 8 mars 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour des services professionnels en architecture pour la démolition et la construction d'un bâtiment multifonctionnel au parc Sunnybrooke ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été reçues publiquement le 29 mars 2019 à 11 h ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (incluant les taxes)	Pointage final
Bellemare et Gilbert Architectes inc.	Conforme	68 582,59 \$	21,76
Héloïse Thibodeau Architecte Inc.	Conforme	80 022,60 \$	19,94
Vincent Leclerc Architecte Inc.	Conforme	85 541,40 \$	17,24
TLA Architectes Inc.	Conforme	96 981,41 \$	15,80
Les Architectes Labonté Marcil	Conforme	101 321,72 \$	15,44
Cohlmeyer Architecture limitée	Conforme	105 616,04 \$	14,29

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE l'offre de **Bellemare et Gilbert Architectes inc.**, pour un coût total n'excedant pas 68 582,59 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en architecture pour la démolition et la construction d'un bâtiment multifonctionnel au parc Sunnybrooke, soit acceptée ; et

Awarding of a contract for professional architectural services for the demolition and construction of a multifunctional building at Sunnybrooke park (2019-009)

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo Journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City Website, on March 8, 2019, for professional architectural services for the demolition and construction of a multifunctional building at Sunnybrooke park;

WHEREAS, the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS the tenders were received publicly on March 29, 2019, at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection Committee; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Kantawala

THAT the offer of **Bellemare et Gilbert Architectes inc.**, for a total bid amount not exceeding \$68,582,59 (taxes included), for professional architectural services for the demolition and construction of a multifunctional building at Sunnybrooke park, be accepted; and

QUE cette dépense de 68 582,59 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, poste budgétaire 283-819-581.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expenditure of \$68,582,59, less applicable tax rebates, be charged to restricted surplus, budget item 283-819-581.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-400-0120

19 0507

Adjudication d'un contrat pour la fourniture, la plantation et l'entretien d'arbustes (2019-010 DP)

Awarding of a contract for the supply, planting and maintenance of shrubs (2019-010 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 2 avril 2019 pour la fourniture, la plantation et l'entretien d'arbustes, et les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre un prix :

WHEREAS a call for price quotations was requested on April 2, 2019, for the supply, planting and maintenance of shrubs, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Aménagement Sud Ouest
- Frontières Jardins
- Terrassement Multi-Paysages
- West Island Nursery

- Aménagement Sud Ouest
- Frontières Jardins
- Terrassement Multi-Paysages
- West Island Nursery

ATTENDU QUE le prix suivant a été reçu le 18 avril 2019 à 11 h :

WHEREAS the following price was received on April 18, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option (taxes incluses)
Frontières Jardins	38 286,68 \$	10 347,75 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management:

Il est proposé par le Conseiller Kantawala appuyé par la Conseillère Gauthier

It is moved by Councillor Kantawala seconded by Councillor Gauthier

QUE le Conseil accepte l'offre de **Frontières Jardins**, basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 48 634,43 \$ (taxes incluses), pour la fourniture, la plantation et l'entretien d'arbustes, incluant l'Option pour l'entretien des arbustes pour une période supplémentaire de deux (2) ans, soit du 1^{er} juillet 2020 au 30 juin 2022 ;

THAT Council approve the offer of **Frontières Jardins**, based on estimated quantities, for a total bid amount of \$48,634.43 (taxes included), for the supply, planting and maintenance of shrubs, including the Option for shrub maintenance for an extra period of time of two (2) years, i.e. from July 1 to June 30, 2022;

QUE la dépense pour la fourniture, la plantation et l'entretien d'arbustes, au montant de 38 286,68 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au

THAT the expenditure for the supply, planting and maintenance of shrubs, of an amount of \$38,286.68, less applicable tax rebate, be charged to the surplus, budget

surplus libre, poste budgétaire 83-819-537 ; et

item 283-819-537; and

QUE la dépense pour l'entretien supplémentaire de ces arbustes, au montant de 10 347,75 \$ (taxes incluses), moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-710-539, comme suit :

THAT the expenditure for the additional maintenance of these shrubs, of an amount of \$10,347.75 (taxes included), less applicable tax rebate, be charged to budget item 281-710-539, as follows:

Poste budgétaire	Année d'implantation	Somme imputée (taxes incluses)
281-710-539	2020	2586,94 \$
281-710-539	2021	5173,87 \$
281-710-539	2022	2586,94 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0121

19 0508

Adjudication d'un contrat pour la réfection de sections de trottoirs sur plusieurs rues (2019-030)

Awarding of a contract for the repair of sidewalks on several streets (2019-030)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 22 mars 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour la réfection de sections de trottoirs sur plusieurs rues ;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on March 22, 2019, for the repair of sidewalks on several streets;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 18 avril 2019 à 11 h :

WHEREAS the following tenders were opened publicly on April 18, 2019 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Construction Emcon inc.	728 174,62 \$
Construction Tro-MAP inc.	1 007 209,74 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est proposé par la Conseillère Gauthier appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Gauthier seconded by Councillor Parent

QUE l'offre de **Construction Emcon inc.**, pour un coût total de soumission de 728 174,62 \$ (taxes incluses), pour la réfection de sections de trottoirs sur plusieurs rues, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Construction Emcon inc.**, for a total bid amount of \$728,174.62 (taxes included), for the repair of sidewalks on several streets, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au Règlement d'emprunt R-2017-123, poste budgétaire 283-123-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2017-123, budget item 283-123-570.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0125

19 0509

Adjudication d'un contrat pour des services professionnels en ingénierie (électrique) pour la réalisation d'études et l'élaboration des plans et devis pour la mise aux normes de feux de circulation existants et pour la mise en place de nouvelles installations (2019-041)

Awarding of a contract for professional engineering services (electrical) for the realization of a study and the preparation of plans and specifications for the upgrade of existing traffic lights and for new installations (2019-041)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 22 mars 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Internet de la Ville pour des services professionnels en ingénierie (électrique) pour la réalisation d'études et l'élaboration des plans et devis pour la mise aux normes de feux de circulation existants et pour la mise en place de nouvelles installations ;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on March 22, 2019, for professional engineering services (electrical) for the realization of a study and the preparation of plans and specifications for the upgrade of existing traffic lights and for new installations;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 18 avril 2019 à 11 h ;

WHEREAS the tenders were opened publicly on April 18 2019, at 11 a.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ; et

WHEREAS Council approved, with resolution 15 0517, the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de la soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Stantec Experts-conseils ltée	oui	103 184,31 \$	15,77
GHD Consultants ltée	oui	105 060,71 \$	15,40
CIMA+ S.E.N.C.	oui	106 106,69 \$	14,08
GBI Experts Conseil inc.	oui	125 322,75 \$	12,73
INDUKTION Groupe Conseil inc. ⁽¹⁾	non		

(1) Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire de 70 points pour que le prix soit dévoilé.

(1) The bidder must obtain a score of 70 points for the price envelope to be opened.

Il est

proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

It is

moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

QUE l'offre de **Stantec Experts-conseils ltée**, pour un coût total de soumission de 103 184,31 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie (électrique) pour la réalisation d'études et l'élaboration des plans et devis pour la mise aux normes de feux de circulation existants et pour la mise en place de nouvelles installations soit acceptée ; et

THAT the offer of **Stantec Experts-conseils ltée**, for a total bid amount of \$103,184.31 (taxes included), for professional engineering services (electrical) for the realization of a study and the preparation of plans and specifications for the upgrade of existing traffic lights and for new installations be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-539.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-819-539.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0126

19 0510

Adjudication d'un contrat pour des services professionnels de laboratoire en génie civil pour le suivi de divers travaux de construction (2019-031)

Awarding of a contract for professional laboratory services in civil engineering to monitor several construction works (2019-031)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 8 avril 2019 sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO pour des services professionnels de laboratoire en génie civil pour le suivi de divers travaux de construction ;

WHEREAS a call for tenders was published on the electronic tendering system SÉAO on April 8, 2019, for professional laboratory services in civil engineering to monitor several construction works;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 25 avril 2019 à 11 h ;

WHEREAS the tenders were opened publicly on April 25, 2019, at 11 a.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection Committee;

ATTENDU QUE par la résolution 16 0324, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ; et

WHEREAS Council approved, with resolution 16 0324, the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de la soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Groupe ABS inc.	oui	92 940,04 \$	18,06
SOLMATECH inc.	oui	101 471,77 \$ ⁽²⁾	15,98
DEC ENVIRO inc. ⁽¹⁾	non		

(1) Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire de 70 points pour que le prix soit dévoilé. / The bidder must obtain a score of 70 points for the price envelope to be opened.

(2) Montant corrigé suite à une erreur de calcul. / Amount corrected following a calculation error.

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par le Conseiller Guttman

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Guttman

QUE l'offre de **Groupe ABS inc.**, pour un coût total de soumission de 92 940,04 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels de laboratoire en génie civil pour le suivi de divers travaux de construction, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Groupe ABS inc.**, for a total bid amount of \$92,940.04 (taxes included), for professional laboratory services in civil engineering to monitor several construction works, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée comme suit :

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged as follows:

Poste budgétaire	Coût total (taxes incluses)
283-101-570	38 618,95 \$
262-000-418	54 321,09 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0511

Adjudication d'un contrat pour le resurfaçage de terrains de tennis, de basketball et de pickleball dans divers parcs (2019-017 DP)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 15 avril 2019 pour le resurfaçage de terrains de tennis, basketball et pickleball dans divers parcs, et les fournisseurs suivants ont été invités :

- Indik
- Tennis Mapa inc.
- Terrassement Jopat inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte le 26 avril 2019 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Coût total de l'option (taxes incluses)
Terrassements Jopat inc.	43 146,43 \$	7 842,44 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil accepte l'offre de **Terrassements Jopat inc.**, basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 50 988,87 \$ (taxes incluses), pour le resurfaçage de terrains de tennis, basketball et pickleball dans divers parcs incluant l'option de resurfaçage des terrains de basketball au parc Terry Fox ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-538.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

19 0512

Approbation de la liste des comptes à payer

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la

Awarding of a contract for the resurfacing of tennis, basketball and pickleball courts in several parks (2019-017 DP)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the resurfacing of tennis, basketball and pickleball courts in several parks, on April 15, 2019, and the following suppliers were invited:

- Indik
- Tennis Mapa inc.
- Terrassement Jopat inc.

WHEREAS the following tender was opened on April 26, 2019, at 11 a.m.:

WHEREAS the tender was verified by Dany Iannantuoni, Section Head – Project Management and Supervision:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approves the offer of **Terrassements Jopat inc.**, based on estimated quantities, for a total bid amount of \$50,988.87 (taxes included), for the resurfacing of tennis, basketball and pickleball courts in several parks including the option of resurfacing the basketball court at Terry Fox park;

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-819-538.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0139

Approval of the list of accounts payable

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the

période du 1^{er} au 30 avril 2019 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 7 514 117,28 \$ pour la période du 1^{er} au 30 avril 2019, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

La Conseillère Assouline quitte la salle du Conseil à 20 h 01.

19 0513

Ratification des décisions déléguées

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 10 avril au 14 mai 2019, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du Règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

La Conseillère Assouline entre dans la salle du Conseil à 20 h 02.

19 0514

Nomination d'un représentant de l'employeur sur le Comité de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux

ATTENDU QUE Odile St-Cyr a pris sa retraite le 1^{er} mai 2019 et a remis sa démission à titre de membre représentant l'employeur sur le comité de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, le 30 avril 2019 ;

ATTENDU QUE la Ville doit la remplacer à

period of April 1 to 30, 2019 was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the list of accounts payable for a total of \$7,514,117.28 for the period of April 1 to 30, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-900-0115

Councillor Assouline leaves the Council room at 8:01 p.m.

Ratification of the delegated decisions

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of April 10 to May 14, 2019, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-700-0111

Councillor Assouline enters the Council room at 8:02 p.m.

Appointment of an employer's representative on the Pension Committee of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux

WHEREAS Odile St-Cyr retired on May 1, 2019 and resigned as a member representing the employer on the Pension Committee of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux on April 30, 2019;

WHEREAS the City has to replace her as a

titre de représentant de l'employeur sur le comité de retraite ; et

ATTENDU l'article 148 de la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite* (RLRQ, c. R-15.1) et les articles 11.1.3 et 11.1.7 du Règlement 93-828 sur le régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Conseil nomme Benjamin Noël à titre de membre représentant l'employeur sur le Comité de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 11 juin 2019 au 15 janvier 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

member representing the employer on the Pension Committee; and

WHEREAS Section 148 of the *Supplemental Pension Plans Act* (CQLR, c. R-15.1) and Sections 11.1.3 and 11.1.7 of By-law 93-828 concerning the supplemental pension plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council appoint Benjamin Noël as member representing the employer on the Pension Committee of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux, for the period of June 11, 2019, to January 15, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-700-0062

19 0515

Adoption du Plan d'action 2019 à l'égard des personnes handicapées

ATTENDU QUE le 17 décembre 2004, la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale* (RLRQ, chapitre E-20.1) a été modifiée afin de favoriser l'intégration des personnes handicapées à la société, en tant que citoyens à part entière ; et

ATTENDU QUE les municipalités comptant au moins 15 000 habitants ont l'obligation de produire, d'adopter et de rendre public un plan d'action en vue de réduire les obstacles à l'intégration des personnes handicapées :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Plan d'action 2019 à l'égard des personnes handicapées soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Adoption of the 2019 Action plan for handicapped persons

WHEREAS on December 17, 2004, *An Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* (CQLR, Chapter E-20.1) was modified to help handicapped persons integrate into society, to the same extent as other citizens; and

WHEREAS municipalities with at least 15,000 inhabitants shall provide, adopt and make public an action plan to reduce the barriers to the integration of handicapped persons:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT the 2019 Action plan for handicapped persons be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2018-300-0230

19 0516

Adoption d'une procédure portant sur l'examen des plaintes dans le cadre de l'adjudication ou de l'attribution d'un contrat et nomination d'un responsable désigné

ATTENDU QUE le projet de loi no 108 intitulé la *Loi favorisant la surveillance des contrats des organismes publics et instituant l'Autorité des marchés publics* (L.Q. 2017, c. 27) [ci-après la « Loi »] a été sanctionné le 1^{er} décembre 2017 ;

ATTENDU QU'à partir du 25 mai 2019, selon l'article 573.3.1.3 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ c. C-19), toutes les municipalités doivent détenir une procédure portant sur la réception et l'examen des plaintes formulées dans le cadre de l'adjudication d'un contrat à la suite d'une demande de soumissions publiques ; et

ATTENDU QUE cette procédure doit aussi porter sur l'attribution d'un contrat de gré à gré avec un fournisseur unique comportant une dépense égale ou supérieure au seuil minimal de demande de soumissions publiques :

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE la procédure portant sur la réception et l'examen des plaintes dans le cadre de l'adjudication ou de l'attribution d'un contrat soit adoptée ; et

QUE le directeur général ou, en son absence, la chef de division du service des Affaires juridiques et du Greffe, soit nommé responsable désigné dans le cadre de cette procédure.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

19 0517

Modification à la politique de développement des collections de la bibliothèque

ATTENDU QUE le Conseil a adopté une politique de développement des collections

Adoption of a procedure examining the complaints filed about the awarding or attribution process for a contract and designation of a person in charge

WHEREAS Bill 108 entitled *An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics* (Q.L. 2017, c. 27) hereafter the "Law", was assented on December 1, 2017;

WHEREAS according to Section 573.3.1.3 of the *Cities and Towns Act* (CQLR c. C-19), all municipalities must, as of May 25, 2019, have in place a procedure for receiving and examining the complaints filed about the awarding of a contract following a public call for tender; and

WHEREAS this procedure must also provide for the attribution of a contract by mutual agreement with a sole supplier for an expenditure equal or above the threshold requiring a public call for tenders:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT the procedure for receiving and examining the complaints filed about the tendering or awarding process for a contract be adopted; and

THAT the City Manager or, in his absence, the Division head of the Legal affairs and City Clerk's Office be designated as the person in charge regarding this procedure.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-200-0110

Amendment to the library's collection development policy

WHEREAS Council approved a collection development policy by resolution 17 0516 on

le 9 mai 2017 par la résolution 17 0516 ; et

ATTENDU QUE le Conseil désire y apporter des modifications afin de répondre aux exigences du Ministère de la Culture et des Communications :

Il est

proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la politique de développement des collections (POL-BIB-001) soit modifiée pour inclure les critères de développement d'une collection de jeux vidéo, comme suit :

1) Par l'ajout, à l'article 1.4.3, après le mot DVD, des mots « Jeux vidéo » ;

2) Par l'ajout, de l'article suivant : « 2.4.2.3 Jeux vidéo

La bibliothèque applique des critères de sélection spécifiques à l'acquisition de jeux vidéo. Ceux-ci doivent être orientés pour des publics jeunesse (13 ans et moins) ou familial.

Afin de s'assurer que le contenu est approprié, la bibliothèque suit les recommandations de l'Entertainment Software Rating Board (ESRB) et fait exclusivement l'achat de documents classés C (Early Childhood), E (Everyone) et E+10 (Everyone 10 ans et plus).

De plus, les documents doivent répondre à l'un ou plusieurs des critères suivants :

- être éducatifs pour que l'expérience du joueur repose sur l'utilisation et le développement de l'un des aspects suivants : la lecture, l'écriture générale, la connaissance historique, géographique, mathématique, scientifique ou artistique ;
- favoriser le développement de l'esprit créatif et de l'imaginaire ;
- faire travailler la mémoire ou le sens de l'observation ;
- être un jeu de puzzle ou de résolution de problèmes ;
- permettre le développement de la concentration et de la persévérance ;
- favoriser le développement de la motricité fine chez l'enfant ;
- permettre le développement des réflexes.
- inciter à bouger ou développer le sens du rythme et de la coordination ;
- être basé sur le sport. »

May 9, 2017; and

WHEREAS Council wishes to amend this policy to meet the requirements of the *Ministère de la Culture et des Communications*:

It is

moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the collection development policy (POL-BIB-001) be amended to include criterias for the development of a video game collection as follows:

1) By adding in section 1.4.3 the words "Jeux vidéo" after the word DVD;

2) by adding, in French, the following section: 2.4.2.3 Jeux vidéo

The library applies specific selection criterias for the acquisition of video games. These must be oriented to age specific audiences of 13 years or under or families.

To ensure that the content is appropriate, the library follows the recommendations of the Entertainment Software Rating Board (ESRB) and limits the purchase exclusively to documents classified C (Early childhood), E (Everyone) and E+10 (Everyone 10 years and more).

In addition, the documents must meet one or more of the following criterias:

- to be educational so that the player's experience is based on the use and development of one of the following aspects: reading, general writing, historical knowledge, geography, mathematics, science or art;
- to foster the development of the creative spirit and the imagination;
- to stimulate the memory or the sense of observation;
- to be a puzzle or problem solving game;
- to allow the development of concentration and perseverance;
- to promote the development of fine motor skills in children;
- to allow the development of reflexes;
- to encourage movement or develop a sense of rhythm and coordination;
- to be sports oriented.

3) Par l'ajout, à l'article 2.5, après le mot DVD, des mots « Blu-Ray ou jeux vidéo » ;

4) Par le remplacement, à la dernière phrase de l'article 2.8, du mot « la » par le mot « sa » ;

5) Par la modification de la table des matières en conséquence de ce qui précède ;

6) Par le remplacement de l'article 6 par ce qui suit : « La présente politique est en vigueur à compter du 14 mai 2019 et remplace toute version antérieure. » ; et

QUE cette modification prenne effet le 14 mai 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3) By adding, in section 2.5, the words "Blu-Ray ou jeux vidéo" after the word DVD;

4) By replacing, in the last sentence of section 2.8, the word "la" by "sa";

5) By modifying the table of content as a result of the foregoing;

6) By replacing section 6 with the following: "La présente politique est en vigueur à compter du 14 mai 2019 et remplace toute version antérieure."; and

THAT this amendment take effect on May 14, 2019.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-300-0124

19 0518

Demande de subvention au Ministère de la Culture et des Communications

ATTENDU QUE le Ministère de la Culture et des Communications offre des subventions dans le cadre du programme Aide aux projets – volet Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques et autonomes ; et

ATTENDU QUE la bibliothèque publique de Dollard-des-Ormeaux répond aux critères d'évaluation pour la demande de subvention :

Il est

proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil autorise le dépôt d'une demande d'aide financière au Ministère de la Culture et des Communications pour l'achat de documents imprimés et audiovisuels ainsi que les livres et périodiques numériques dans le cadre du programme Aide aux projets – volet Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques et autonomes, pour l'année financière 2019 ; et

QUE la chef de division Bibliothèque et culture, ou en son absence le directeur du

Grant request to the Ministère de la Culture et des Communications

WHEREAS the *Ministère de la culture et des Communications* offers grants within the programme *Aide aux projets – volet Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques et autonomes*; and

WHEREAS the Dollard-des-Ormeaux Public Library meets all criteria for the grant request:

It is

moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council authorize the filing of a request for financial assistance to the *Ministère de la Culture et des Communications* for the purchase of printed and audiovisual documents as well as digital books and periodicals within the programme *Aide aux projets – volet Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques et autonomes*, for the fiscal year 2019; and

THAT the Library and Culture division Head, or in her absence, the Director of the Sports,

Service des sports, loisirs et culture, soit autorisée à signer, au nom de la Ville, la convention de subvention à intervenir avec le Ministère de la Culture et des Communications, ainsi que tout autre document requis à cet effet.

Recreation and Culture Department be authorized to sign, on behalf of the City, the grant agreement with the *Ministère de la Culture et des Communications*, as well as any other document required to this effect.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-300-0119

19 0519

Aide financière 2019 à l'Association récréative Elm Park inc. et à la Piscine Westpark

2019 Financial Grant to Elm Park Recreation Association inc. and Westpark Pool

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière de 3 048 \$ à l'Association récréative Elm Park inc. et de 12 518,55 \$ à la Piscine Westpark pour l'année 2019 ; et

THAT Council approve the payment of a grant of \$3,048 to Elm Park Recreation Association inc. and \$12,518.55 to Westpark Pool for 2019; and

QUE cette dépense soit imputée comme suit :

THAT this expenditure be charged as follows:

Association	Poste budgétaire	Imputation
Association récréative Elm Park	273-000-920	3 048,00 \$
Piscine Westpark	273-000-925	12 518,55 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-300-0127

19 0520

Organismes de bienfaisance - Subventions 2019

Good Will Organizations - 2019 Grants

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux associations énumérées au tableau ci-dessous, selon les sommes qui y sont indiquées ; et

THAT Council approve the payment of a grant to the associations listed in the table below, in the amounts shown in said table; and

QUE ces subventions à verser aux associations soient imputées comme suit :

THAT the grants to issue to the associations be charged as follows:

ORGANISMES DE BIENFAISANCE	POSTE BUDGÉTAIRE	MONTANT (\$)
Services familiaux A.M.C.A.L.	211 000 949	4 900
Association de l'Ouest de l'Île pour les handicapés intellectuels	211 000 949	4 900
Refuge pour les femmes de l'Ouest de l'Île	211 000 949	2 800
NOVA l'Ouest de l'Île	211 000 949	2 600
Parrainage civique de la Banlieue Ouest de Montréal	211 000 949	2 100
Service bénévole de l'Ouest de l'Île	211 000 949	2 600
Centre des ressources communautaires de l'Ouest de l'Île	211 000 949	1 700
West Island Cancer Wellness Center	211 000 949	500
TOTAL		22 100

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-300-0141

19 0521

Désignation du trésorier à titre de représentant autorisé de la Ville auprès de clicSÉQR

Appointment of the Treasurer as the City authorized representative to clicSÉQR

ATTENDU QUE le Conseil a adopté la résolution 11 0527 le 10 mai 2011 afin d'autoriser l'inscription de la Ville au système clicSÉQR, sur le site de Revenu Québec et de désigner son représentant ;

WHEREAS on May 10, 2011, Council adopted resolution 11 0527 in order to authorize the registration of the City to the clicSÉQR system, on the Revenu Québec Website, and to appoint its representative;

ATTENDU QUE Roman Beschieru a été nommé au poste de trésorier de la Ville par la résolution 17 1114, adoptée le 21 novembre 2017 ; et

WHEREAS Roman Beschieru was appointed City Treasurer by resolution 17 1114 adopted on November 21, 2017; and

ATTENDU QU'il y a lieu de remplacer le représentant de la Ville auprès de clicSÉQR :

WHEREAS the City representative to clicSÉQR should be replaced:

Il est

proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

It is

moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

QUE le Conseil désigne Roman Beschieru, trésorier, à titre de représentant de la Ville auprès de clicSÉQR, et autorise celui-ci à signer, au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, les documents requis pour assurer l'accès de la Ville à clicSÉQR et, généralement, à faire tout ce qu'il jugera utile et nécessaire à cette fin ; et

THAT the Council appoint Roman Beschieru, Treasurer, as the City representative to clicSÉQR and authorize him to sign on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux, the documents required to ensure the City access to clicSÉQR and, generally, do everything deem appropriate and necessary to this effect; and

QUE le ministre du Revenu soit autorisé à communiquer à Roman Beschieru, les

THAT the Minister of Revenue be authorized to communicate to Roman Beschieru, the

renseignements dont il dispose et qui sont nécessaires pour assurer l'accès de la Ville à clicSÉCUR.

available and required information to ensure the City access to clicSÉCUR.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-900-0123

19 0522

Adoption du deuxième projet de Règlement R-2019-704-327 - Modification au Règlement de zonage 82-704 aux fins de retirer la condition de largeur minimale d'une rue située à l'intersection du boulevard Saint-Jean pour autoriser certains usages dans la zone K-1a

Adoption of second draft By-law R-2019-704-327 - Amendment to the Zoning By-law 82-704 in order to withdraw the condition of minimum width of a street located at the intersection of Saint-Jean Boulevard in order to authorize certain uses applicable to Zone K-1a

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

QUE le deuxième projet de Règlement R-2019-704-327 intitulé « RÉGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÉGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE RETIRER LA CONDITION DE LARGEUR MINIMALE D'UNE RUE SITUÉE À L'INTERSECTION DU BOULEVARD SAINT-JEAN POUR AUTORISER CERTAINS USAGES DANS LA ZONE K-1a », soit adopté.

THAT second draft By-law R-2019-704-327 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO WITHDRAW THE CONDITION OF MINIMUM WIDTH OF A STREET LOCATED AT THE INTERSECTION OF SAINT-JEAN BOULEVARD IN ORDER TO AUTHORIZE CERTAIN USES APPLICABLE TO ZONE K-1a", be adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0134

19 0523

Adoption du premier projet de résolution PP-014 relatif à une demande d'autorisation en vertu des dispositions du règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) aux fins d'autoriser la construction d'un agrandissement de 2 étages à l'arrière du bâtiment situé au 1055, rue Tecumseh

Approval of first draft resolution PP-014 relating to an authorization request under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI) in order to authorize the construction of a 2-storey extension to the rear of the building located at 1055 Tecumseh Street

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification

WHEREAS an authorization request, under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration

ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), une demande d'autorisation a été déposée par Monsieur Barry White de 2325452 Ontario inc. visant à permettre la construction d'un agrandissement de 2 étages dans la zone K-1d, au 1055, rue Tecumseh ;

ATTENDU QUE le projet déroge à diverses dispositions du règlement de zonage 82-704 relatives, entre autres, au nombre d'étage, à l'aire d'agrément, à l'aménagement de l'aire de stationnement et au nombre de case de stationnement;

ATTENDU que le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme ; et

ATTENDU la recommandation favorable du comité consultatif d'urbanisme tel que consignée au procès-verbal de sa réunion du 25 mars 2019 :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

D'autoriser le projet particulier de construction et de modification de l'immeuble situé sur le lot 1 763 099 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, afin que l'immeuble situé au 1055, rue Tecumseh, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone K-1d ; et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au Règlement de zonage 82-704 :

1. Permettre une construction de 2 étages au lieu de 3 étages ;
2. Permettre qu'une partie du bâtiment soit construite avec des murs rideaux en verre au lieu de la maçonnerie ;
3. Permettre 57 cases de stationnement au lieu de 59 pour 150 logements (122 logements existants et 28 nouveaux logements). Le stationnement doit être fourni comme suit :
 - a. 33 cases de stationnement intérieur incluant 1 case de stationnement en tandem sans allée de stationnement d'une largeur de 6,1 m (20 pi); et
 - b. 24 cases de stationnement extérieur pour les visiteurs incluant :
 - i. un maximum de 9 cases de stationnement de plus petites dimensions pour les « petites voitures » dont :
 - 7 cases de stationnement à

or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI), was submitted by Mr. Barry White of 2325452 Ontario Inc. in order to authorize the construction of a 2-storey extension, at 1055 Tecumseh Street, in zone K-1d;

WHEREAS the project contravenes various provisions of the Zoning By-law 82-704 concerning, among other things, the number of storeys, the amenity area, the configuration of the parking area and the number of parking spaces;

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives; and

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee as consigned in the minutes of its meeting held on March 25, 2019:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

To authorize the specific construction and alteration proposal for the immovable located on lot 1 763 099 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 1055 Tecumseh St., to be at variance with the Urban Planning By-laws applicable within the Zone K-1d; and

To set the following standards, for this project, which are not conforming to Zoning By-law 82-704:

1. To allow a 2-storey building instead of a 3-storey building;
2. To allow a section of the building to be constructed with glass curtain walls instead of masonry;
3. To allow 57 parking spaces instead of 59 for 150 dwellings units (122 existing units and 28 new units). Parking to be provided as follows:
 - a. 33 interior spaces including 1 in tandem space without a parking aisle of 6.1 m (20 ft) in width; and
 - b. 24 exterior parking spaces for visitors including:
 - i. a maximum of 9 spaces of a reduced dimension for 'smaller cars' as follows:
 - 7 right angle parking spaces of a minimum width of 2.32 m x 4.57 m

- angle droit ayant une dimension minimale de 2,32 m x 4,57 m (7 pi 6 po x 15 pi) ;
- 2 cases de stationnement en parallèle ayant une dimension minimale de 2,32 m x 6,1 m (7 pi 6 po x 20 pi) ; et
 - la longueur et la largeur de chaque case de stationnement de plus petites dimensions doivent clairement être identifiées au moyen d'une affiche visible ;
- ii. 2 cases de stationnement à angle droit d'une largeur de 2,5 m (8 pi 3 po) au lieu d'une largeur minimale de 2,75 m (9 pi) afin de fournir une case de stationnement pour les personnes à mobilité réduite ;
 - iii. 1 case de stationnement pour personne à mobilité réduite ; et
 - iv. 1 case de stationnement pour véhicule électrique incluant une borne de recharge ;
4. Permettre des cases de stationnement situées à une distance de 0,61 m (2 pi) d'une fenêtre au lieu de la distance minimale requise de 3,05 m (10 pi) ;
 5. Permettre une allée de stationnement extérieur d'une largeur de 3,96 m (13 pi) dans la cour latérale gauche et de 5,79 m (19 pi) dans la cour avant au lieu de la largeur minimale requise de 6,7 m (22 pi) ;
 6. Permettre une aire de stationnement dans le retrait avant de 7,62 m (25 pi) ;
 7. Permettre une aire d'agrément de 2 820 m² (30 354 pi²) au lieu d'un minimum de 4 097 m² (44 100 pi²) ; et
 8. Permettre les escaliers extérieurs du sous-sol existants dans le retrait latéral droit de 7,62 m (25 pi).

D'autoriser ce projet particulier, aux conditions suivantes :

1. QUE les cases de stationnement situées à l'intérieur du bâtiment soient réservées et utilisées par les employés et les résidents de Château Dollard afin que les cases de stationnement extérieur soient réservées aux visiteurs ; et
2. QUE le 1^{er} projet de résolution sera adopté en vertu du Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) fasse l'objet d'un examen de conformité

(7 ft 6 in x 15 ft);

- 2 parallel parking spaces of a minimum width of 2.32 m x 6.1 m (7 ft 6 in x 20 ft);
- the length and width of the reduced parking spaces for 'smaller cars' must be clearly identified by a visible sign;

- ii. 2 right angle parking spaces with a width of 2.5 m (8 ft 3 in) instead of the minimum width of 2.75 m (9 ft) in order to provide a parking space for persons with reduced mobility;
- iii. 1 parking space for persons with reduced mobility;
- iv. 1 parking space for an electric car including a charging station;

4. To allow parking spaces to be located at 0,61 m (2 ft) from a window instead of the minimum required distance of 3,05 m (10 ft);
5. To allow an exterior parking aisle width of 3.96 m (13 ft) in the left side yard and of 5.79 m (19 ft) in the front yard instead of the minimum required width of 6.7 m (22 ft);
6. To allow a parking area within the front setback of 7,62 m (25 ft);
7. To allow an amenity area of 2 820 sq. m.(30,354 sq. ft) instead of a minimum of 4 097sq. m. (44,100 sq. ft); and
8. To allow the existing exterior basement stairs to be located within the minimum right side setback of 7.62 m (25 ft).

To authorize this specific proposal, under the following conditions:

1. THAT the interior parking spaces be reserved for, and used by, the employees and the residents of Château Dollard and the exterior parking spaces be reserved for the visitors; and
2. THAT the first draft resolution adopted under By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI) be subject to a compliance review with the objectives of The Montreal Urban Agglomeration Land

aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement et aux dispositions du document complémentaire en vertu du Règlement RCG 15-073 de l'Agglomération de Montréal.

Use and Development Plan and the provisions of the complimentary document under By-law RCG 15-073 of the Agglomeration of Montreal.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0137

19 0524

Avis de motion et dépôt du projet de Règlement R-2019-702-8 modifiant de nouveau le Règlement 81-702 concernant les piscines dans la Ville de Dollard-des-Ormeaux aux fins de modifier la disposition relativement à l'installation des piscines sous des fils électriques

Notice of motion and tabling of draft By-law R-2019-702-8 to further amend By-law 81-702 concerning swimming pools in ville de Dollard-des-Ormeaux in order to modify the provision concerning the establishment of swimming pools under electric wires

Le Conseillère Gauthier :

Councillor Gauthier:

Donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le Règlement 81-702 concernant les piscines dans la Ville de Dollard-des-Ormeaux aux fins de modifier la disposition relativement à l'installation des piscines sous des fils électriques (projet R-2019-702-8) ; et

Gives notice of motion that a by-law to further amend By-law 81-702 concerning swimming pools in ville de Dollard-des-Ormeaux in order to modify the provision concerning the establishment of swimming pools under electric wires (draft R-2019-702-8), shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Dépose ledit projet de règlement.

Tables the said draft by-law.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Internet de la Ville.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City Website.

SD2019-600-0151

19 0525

Approbation des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme

Approval of the recommendations of the Planning Advisory Committee

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme découlant de sa réunion tenue le 29 avril 2019.

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee issued at its meeting held on April 29, 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0118

19 0526

Approbation des recommandations du comité de circulation

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

D'approuver les recommandations du comité de circulation telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 11 avril 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Approval of the recommendations of the Traffic Committee

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

To approve the recommendations of the Traffic Committee entered in the minutes of its meeting held on April 11, 2019.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0128

19 0527

Dépôt du rapport financier et du rapport de l'auditeur pour l'exercice financier 2018

ATTENDU qu'en conformité avec l'article 105.1 de la *Loi sur les cités et villes*, un avis a été publié le 1^{er} mai 2019, en français dans *Cités Nouvelles* et en anglais dans *The West Island Suburban*, à l'effet que les rapports mentionnés en titre seraient déposés à la séance du 14 mai 2019 :

Le trésorier dépose, conformément à l'article 105.1 de la *Loi sur les cités et villes*, le rapport financier pour l'exercice 2018 ainsi que le rapport de l'auditeur externe ; et

Ces rapports seront transmis au ministre des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH) conformément à l'article 105.2 de la *Loi sur les cités et villes*.

Tabling of the financial report and of the auditor's report for the 2018 fiscal year

WHEREAS in accordance with Section 105.1 of the *Cities and Towns Act*, a public notice was published on May 1, 2019, in French in *Cités Nouvelles* and in English in *The West Island Suburban*, to the effect that the reports mentioned in the title would be deposited at the meeting to be held on May 14, 2019:

The Treasurer tables the financial report for the 2018 fiscal year as well as the external auditor's report in accordance with Section 105.1 of the *Cities and Towns Act*; and

The said reports will be transmitted to the Minister of Municipal Affairs and Housing (MAMH) in conformity with Section 105.2 of the *Cities and Towns Act*.

SD2019-900-0130

19 0528

Dénonciation de l'atteinte possible aux droits et libertés de citoyennes et citoyens de notre communauté par le Projet de loi 21

ATTENDU QUE la liberté de conscience et de religion est inscrite dans la *Charte canadienne des droits et libertés (Loi constitutionnelle de 1982)* et dans la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec ;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux est un espace de vie qui promeut l'ouverture, la collaboration, le respect entre les uns et les autres, la dignité, la tolérance, la paix, l'inclusion et l'égalité entre les citoyennes et citoyens ;

ATTENDU QUE la Ville favorise l'égalité et les droits hommes-femmes ainsi que l'inclusion des minorités au sein de la fonction publique et qu'elle agit de façon impartiale dans son traitement envers les employées et employés, quelles que soient leurs croyances religieuses ;

ATTENDU QUE le gouvernement du Québec a présenté le Projet de loi 21 intitulé *Loi sur la laïcité de l'État* ;

ATTENDU QUE le Projet de loi 21 sur la laïcité de l'État n'affecte pas les employés et élus de la Ville, peu importe leurs convictions religieuses, sous réserve du Chapitre III du Projet de loi ayant trait aux services à visage découvert ; et

ATTENDU QUE le Projet de loi 21 affecterait négativement les citoyennes ou citoyens de la Ville qui pourraient exercer des fonctions prévues au Chapitre II à titre de membre du personnel d'une institution parlementaire, gouvernementale ou judiciaire :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par tous les autres conseillers et
le maire

QU'à titre de législateur de la Ville, le Conseil reconnaît qu'une loi ne doit pas porter atteinte aux droits et libertés de croyances religieuses d'une personne ;

QUE le Conseil considère que le Projet de loi 21 sur la laïcité de l'État porterait atteinte aux droits et libertés des citoyennes et

Denunciation of Bill 21 possible violation of rights and freedoms of some citizens of our community

WHEREAS the freedom of conscience and religion is stated in the *Canadian Charter of rights and freedoms (the Constitution Act, 1982)* as well as in the *Quebec Charter of human rights and freedoms*;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux promotes openness, collaboration, respect for one another, dignity, tolerance, peace, inclusion and equality between the citizens in its living space;

WHEREAS the City favours gender equality and rights as well as the inclusion of minorities in the public service and acts impartially in the treatment of its employees, regardless of their religious beliefs;

WHEREAS the Quebec government introduced Bill 21 entitled *An Act respecting the laicity of the State*;

WHEREAS Bill 21 on the laicity (secularism) of the State does not affect the employees and elected officials of the City, regardless of their religious convictions, subject to Chapter III concerning services with face uncovered; and

WHEREAS Bill 21 would have a negative impact on citizens of Dollard-des-Ormeaux who could exercise functions proposed in Chapter II as a personnel member of a parliamentary, government or judicial institution:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by all other Councillors and the
Mayor

THAT, as legislators of the City, Council recognize that a law should not infringe on a person's rights and freedoms of religious convictions;

THAT Council consider that Bill 21 on the secularism of the State would infringe the rights and freedoms of the citizens that live

citoyens de sa communauté visés par l'interdiction de porter un signe religieux dans l'exercice de toute fonction énumérée à l'Annexe II du Projet de loi 21 ;

QU'au nom de toutes les citoyennes et tous les citoyens de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, le Conseil demande une révision du Projet de loi 21 afin d'en retirer toute disposition qui porte atteinte aux droits et libertés fondamentales de ses citoyennes et citoyens ; et

QUE copie de la présente résolution soit transmise à François Legault, Premier ministre du Québec, à Sinom Jolin-Barrette, ministre de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion, Carlos J. Leitao, député de Robert-Baldwin, Frank Baylis, député de Pierrefonds-Dollard, Valérie Plante, mairesse de la Ville de Montréal et à l'Association des municipalités de banlieue.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

19 0529

Mai, «Mois de la sensibilisation à la maladie cœliaque»

ATTENDU QUE le mois de mai est internationalement reconnu comme le « Mois de la sensibilisation à la maladie cœliaque » ;

ATTENDU QUE le Canada a désigné le 16 mai la « Journée de la sensibilisation à la maladie cœliaque » ; et

ATTENDU QUE l'Association canadienne de la maladie cœliaque (ACMC) exhorte les gens à rester attentifs aux caractéristiques atypiques de cette maladie dont 80 % des Canadiens atteints ne seraient pas diagnostiqués :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le mois de mai soit décrété « Mois de la sensibilisation à la maladie cœliaque » ; et

QUE le Conseil encourage la population à visiter le site Internet l'Association canadienne de la maladie cœliaque (ACMC)

in our community who could be subject to the prohibition of wearing religious symbols in the exercise of any function listed in Schedule II of Bill 21;

THAT on behalf of all citizens of Dollard-des-Ormeaux, Council request a revision of Bill 21 to remove all provisions which may infringe on the fundamental rights and freedoms of our citizens; and

THAT a copy of the present resolution be sent to François Legault, Premier of Quebec, Simon Jolin-Barrette, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, Carlos J. Leitao, the Robert-Baldwin riding MNA, Frank Baylis, the Pierrefonds-Dollard MP, Valérie Plante, Mayor of the City of Montreal and the Association of suburban municipalities.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-100-0142

May, "Celiac Awareness Month"

WHEREAS May is internationally recognized as "Celiac Awareness Month";

WHEREAS May 16 is recognized in Canada as "Celiac Awareness Day"; and

WHEREAS the Canadian Celiac Association (CCA) is urging people to be alert to the atypical features of celiac disease as it is estimated that 80% of Canadians with celiac disease remain undiagnosed:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the month of May be decreed "Celiac Awareness Month"; and

THAT Council encourage the population to visit the Web site of the Canadian Celiac Association (CCA) and to participate in

et à participer aux activités de sensibilisation
du public à l'aide du #dépasser-l'intestin.

awareness activities using
#GoBeyondTheGut.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-100-0147

Toutes les affaires soumises au Conseil
étant expédiées, la séance est levée à
20 h 15.

All the business requiring the attention of
Council having been dispatched, the meeting
is adjourned at 8:15 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK